

**10 FIS RULES FOR CONDUCT  
RULES FOR SAFETY IN WINTER SPORT CENTRES  
FIS ENVIRONMENTAL RULES**

**10 RÈGLES FIS DE CONDUITE  
RÈGLES DE SÉCURITÉ DANS LES CENTRES DE SPORT  
D'HIVER  
RÈGLEMENT D'ENVIRONNEMENT DE LA FIS**

**10 FIS VERHALTENSREGELN  
SICHERHEITSVORSCHRIFTEN IN WINTERSPORTORTEN  
FIS UMWELTREGELN**

**Approved by the FIS Congress  
Approuvé par le Congrès de la FIS  
Genehmigt durch den FIS Kongress  
2002**

## I. **Rules for the Conduct of Skiers and Snowboarders**

(Wording 2002)

### 1. **Respect for others**

A skier or snowboarder must behave in such a way that he does not endanger or prejudice others.

### 2. **Control of speed and skiing or snowboarding**

A skier or snowboarder must move in control. He must adapt his speed and manner of skiing or snowboarding to his personal ability and to the prevailing conditions of terrain, snow and weather as well as to the density of traffic.

### 3. **Choice of route**

A skier or snowboarder coming from behind must choose his route in such a way that he does not endanger skiers or snowboarders ahead.

### 4. **Overtaking**

A skier or snowboarder may overtake another skier or snowboarder above or below and to the right or to the left provided that he leaves enough space for the overtaken skier or snowboarder to make any voluntary or involuntary movement.

### 5. **Entering, starting and moving upwards**

A skier or snowboarder entering a marked run, starting again after stopping or moving upwards on the slopes must look up and down the slopes that he can do so without endangering himself or others.

### 6. **Stopping on the piste**

Unless absolutely necessary, a skier or snowboarder must avoid stopping on the piste in narrow places or where visibility is restricted. After a fall in such a place, a skier or snowboarder must move clear of the piste as soon as possible.

### 7. **Climbing and descending on foot**

A skier or snowboarder either climbing or descending on foot must keep to the side of the piste.

### 8. **Respect for signs and markings**

A skier or snowboarder must respect all signs and markings.

### 9. **Assistance**

At accidents, every skier or snowboarder is duty bound to assist.

### 10. **Identification**

Every skier or snowboarder and witness, whether a responsible party or not, must exchange names and addresses following an accident.

## **General Comments on the FIS Rules**

(Wording 2002)

Skiing and Snowboarding like all sports entail risks.

The FIS Rules must be considered an ideal pattern of conduct for a responsible and careful skier or snowboarder and their purpose is to avoid accidents on the piste.

The FIS Rules apply to all skiers and snowboarders. The skier or snowboarder is obliged to be familiar with and to respect them.

If he fails to do so, his behaviour could expose him to civil and criminal liability in the event of an accident.

### Rule 1

Skiers and snowboarders are responsible not only for their own behaviour but also for their defective equipment. This also applies to those using newly developed equipment.

### Rule 2

Collisions usually happen because skiers or snowboarders are moving too fast, out of control or have failed to see others. A skier or snowboarder must be able to stop, turn and move within the ambit of his own vision.

In crowded areas or in places where visibility is reduced, skiers and snowboarders must move slowly especially at the edge of a steep slope, at the bottom of a piste and within areas surrounding skilifts.

### Rule 3

Skiing and snowboarding are free activity sports, where everyone may move where and as they please, provided that they abide by these rules and adapt their skiing and snowboarding to their personal ability and to the prevailing conditions on the mountain.

The skier or snowboarder in front has priority. The skier or snowboarder moving behind another in the same direction must keep sufficient distance between himself and the other skier or snowboarder so as to leave the preceding skier or snowboarder enough space to make all his movements freely.

### Rule 4

A skier or snowboarder who overtakes another is wholly responsible for completing that manoeuvre in such a way to cause no difficulty to the skier or snowboarder being overtaken. This responsibility rests with him until the overtaking manoeuvre has been completed. This rule applies even when overtaking a stationary skier or snowboarder.

### Rule 5

Experience proves that joining a piste or starting again after stopping are the sources of accidents. It is absolutely essential that a skier or snowboarder finding himself in

this situation enters the piste safely and without causing an obstruction or danger to himself or others.

When he has started skiing or snowboarding properly again – even slowly – he has the benefit of rule 3 as against faster skiers and snowboarders coming from above or behind.

The development of carving skis and snowboards allows their users to carve and turn upwards on the slopes. Hence they move opposite to the general downhill traffic. They must, therefore, make sure in time that they can do so without endangering themselves and others.

#### Rule 6

Except on wide pistes stops must be made at the side of the piste. One must not stop in narrow places or where it is difficult to be seen from above.

#### Rule 7

Moving against the general direction poses unexpected obstacles for the skiers and snowboarders.

Footprints damage the piste and can cause danger to skiers and snowboarders.

#### Rule 8

The degree of difficulty of a piste is indicated in black, red, blue or green. A skier or snowboarder is free to choose whichever piste he wants.

The pistes are also marked with other signs showing direction or giving warnings of danger or closure. A sign closing a piste, like one denoting danger, must be strictly observed. Skiers and snowboarders should be aware that warning signs are posted in their own interests.

#### Rule 9

It is a cardinal principle for all sportsmen that they should render assistance following an accident independent of any legal obligation to do so. Immediate First Aid should be given, the appropriate authorities alerted and the place of the accident marked to warn other skiers and snowboarders.

FIS hopes that a hit and run offence in skiing and snowboarding will incur a criminal conviction similar to hit and run offence on the road and that equivalent penalties will be imposed by all countries where such legislation is not already in force.

#### Rule 10

Witnesses are of great importance in establishing a full and proper report of an accident and therefore everybody must consider that it is the duty as a responsible person to provide information as a witness.

Reports of the rescue service and of the police as well as photographs are of considerable assistance in determining civil and criminal liability.

## **II. Rules of Conduct for Cross-Country Skiers**

### **1. Respect for others**

A cross-country skier must ski in such a manner that he does not endanger or prejudice others.

### **2. Respect for signs, direction and running style**

Trail marking signs must be respected on any trail marked with an indicated direction. A skier shall proceed only in that indicated direction and ski in the indicated running style.

### **3. Choice of trails and tracks**

On cross-country trails with more than one packed track, a skier should choose the right-hand track.

Skiers in groups must keep in the right track behind each other. With free running style, skiers shall keep to their right-hand-side of the trail.

### **4. Overtaking**

A skier is permitted to overtake and pass another skier to the left or right. A skier ahead is not obliged to give way to an overtaking skier, but should allow a faster skier to pass whenever this is possible.

### **5. Encounter**

Cross-country skiers meeting while skiing opposite directions shall keep to their right.

A descending skier has priority.

### **6. Poles**

A cross-country skier shall make the utmost effort to keep his poles close to his body whenever near another skier.

### **7. Control of speed**

A cross-country skier, and especially going downhill, shall always adapt his speed to his personal ability and to the prevailing terrain and visibility and to the traffic on the course.

Every skier should keep a safe distance from the skiers ahead. As a last resort, an intentional fall should be used to avoid collision.

### **8. Keeping trails and tracks clear**

A skier who stops must leave the trail. In case of a fall, he shall clear the trail without delay.

**9. Accident**

In case of an accident, everyone should render assistance.

**10. Identification**

Everybody at an accident, whether witnesses, responsible parties or not, must establish their identity.

### **III. Rules for Safety in Winter Sports Centres**

#### **A. General principle**

The safety in Winter sports centres can only be satisfactorily guaranteed by the collaboration of the following:

- the local governing body or authority
- all organisations responsible for means of uphill transports
- the ski schools, instructors and guides
- the skiers

#### **B. General organisation of the centres**

This means that these organisations are responsible for

1. laying out, maintaining, signing and protecting the marked runs like pistes and itineraries (unpatrolled runs);
2. organising a permanent rescue service for the marked ski runs and for the care of the injured;
3. providing information for skiers regarding the layout and the degree of difficulty of pistes and itineraries. They must also provide weather forecasts and in particular warnings of potential avalanche danger.

#### **C. Skiing areas: pistes, itineraries (unpatrolled runs), off piste**

The concept of skiing areas in Europe has developed around the marked runs/pistes.

##### **1. The marked piste**

- a) The pistes are classed according to their mounting degree of difficulty by green, blue, red and black signs.
- b) On the piste, skiers are entitled to standards of safety as recognised by the national jurisdiction of that state.
- c) A piste must not be laid out over terrain exposed to avalanches.
- d) Pistes must be "opened" and "closed" every day.
- e) Both the entire length and immediate boundaries of pistes must be free from exceptional and abnormal danger points.
- f) There must be an organised permanent rescue service in operation from the opening to the closing of the piste.

- g) A skier is entitled to the same standard of safety even where for whatever reason an area operator has opened or laid out a piste which has not been marked.



## 2. The itinerary (unpatrolled run)

- a) Itineraries should not be laid out in areas where the skier might encounter unusual and unexpected dangers.
- b) The marking must be continued until the end of the itinerary.
- c) Any avalanche danger should be signed in the resort and at the lower lift station leading to the start of the itinerary which itself should be closed off.
- d) Itineraries are not graded according to their degree of difficulty. Any difficulties however, which are beyond the capability of the skier of medium ability must be indicated on the information boards in the resort.
- e) Itineraries are skied at the skiers own risk or at the risk of his instructor.

## 3. Off piste skiing

Except for the obligation of the ski centre to provide information regarding the weather and especially avalanche dangers, any skiing off piste is undertaken at the skier's own risk or at the risk of his instructor or guide.

## 4. Information for the skier provided by the ski centres, e.g. information boards, piste maps, pamphlets etc.

- a) The pistes will be shown by continuous lines of the colour corresponding to their degree of difficulty.
- b) The itineraries will be shown by dotted lines or by continuous lines in yellow or orange.

## 5. The concept of pistes

In countries where the organisation of skiing does not stem from the concept of pistes, but from that of a skiing area within a defined boundary, the ski area operator must within this area protect skiers from foreseeable dangers which are not obvious or which cannot be foreseen by a careful skier.

## D. Operators of means of uphill transport

### 1. Cable cars and mountain railways

As the user takes no active part in this transportation, the operator has the following obligation to the user: that of transporting him safely from the point of departure to the point of arrival at the operator's risk.

### 2. Drag lifts, chair lifts and other machines in continuous movement

Subject to national, legal and administrative measures, the operator must ensure

- a) that the machines are maintained in good working order by sufficient number of competent staff;
- b) adequate management and maintenance of the areas for picking up and departure from the lift together with warning signs pointing out difficulties in the terrain;
- c) the management, and, as necessary, protection of the queues of waiting people;
- d) maintenance of the uphill transport track;
- e) protection of the dangerous parts of the track, and provide a user in difficulty with the means of arresting his fall and descending safely;
- f) to ensure that by overseeing the track immediate action can be taken to warn, avoid or limit any danger;
- g) the staff of the operator has a general duty to assist users, especially children, and in the case of obvious difficulty, or at the request of the user;
- h) to provide notice boards describing how users should behave on the lift.
- i) A user must have sufficient physical and technical skill to use machines in continuous movement so that he can be pulled up the track normally.
- j) In addition to the elementary rules of care the user should pay attention to the directions, written or oral, of the operator.

#### **E. The ski schools, instructors and guides**

1. The ski schools, instructors and guides must teach pupils how to ski safely, which means teaching the technique of skiing and the rules of conduct for skiers.
2. The ski schools are responsible for placing their pupils into different classes according to their standard of skiing.
3. The ski schools, instructors and guides must never allow their pupils to take any risk beyond their capability especially taking into account the snow and weather conditions.
4. The instructors must remind their pupils that during instruction they have no particular priority on the piste and that they should at all times respect the rules of conduct for skiers.

**F. The skiers**

Except for the negligence of others all skiers ski at their own risk.  
Skiers must at all times respect the rules of conduct for skiers.

**G. Cancellation**

This document replaces all other safety instructions concerning in the Winter sports centres previously adopted by the FIS."

#### IV. Security on Ski- and Chair lifts

The FIS acting as the representative of skiers requests:

- a) Supervision of the operation of moving machinery by an adequate and personnel.
- b) Satisfactory design and maintenance of the loading and unloading areas to prevent possible difficulties.
- c) The design and protection of skiers' waiting lines.
- d) The proper maintenance of ski trails and slopes.
- e) The protection of the dangerous area of a trail so as to give the skiers in difficulty for whatever cause the ability to descend without danger.
- f) Supervision of the area to permit immediate action in order to anticipate, avoid or prevent danger.
- g) The operating personnel has a definite responsibility to help in case of obvious trouble or at the request of a skier.
- h) The use of sign boards to give notice to the skier of the care required to avoid danger.

In addition the FIS reminds that:

1. The skier must be in possession of sufficient physical and technical ability to use the mechanical equipment and to ski normally on the ski track.
2. Beside the rules of normal care the skier must respect the particular regulations drawn up by the owner of the ski area.

## V. FIS Environmental Rules for Skiers and Snowboarders

All over the world skiers and snowboarders enjoy the open country. Nature gives home to animals and plants growing in vulnerable soil. Nature protects human life, too. Everybody is responsible for the preservation of the landscape in order to enable us to ski and snowboard in an intact environment far in the future. Sustainable skiing and snowboard must be guaranteed. Therefore the FIS asks all skiers and snowboarders to respect the following rules:

1. Gather information about the area you choose. Prefer those resorts which take care of the environment.
2. When travelling to your area be environmentally conscious by using means of transportation with a minimum of pollution - bus, train.
3. When using a private car, try to travel in company avoiding empty seats.
4. At your resort don't use your own car anymore, take the ski bus.
5. Go skiing and snowboarding only when there is a sufficient cover of snow on the slopes.
6. Keep to signed ski runs and trails.
7. Pay attention to any special marks on courses and keep off closed tracks.
8. Never ski and snowboard off allowed piste, especially not in wooded areas.
9. Do not deviate into protected areas. Take care of any animals and plants.
10. Do not leave your waste, take it with you.

# I. Règles de Conduite du Skieur de Descente et de Snowboarder

(Rédaction 2002)

## 1. Respect d'autrui

Tout skieur et snowboarder doit se comporter de telle manière qu'il ne puisse mettre autrui en danger ou lui porter préjudice.

## 2. Maîtrise de la vitesse et du comportement

Tout skieur et snowboarder doit descendre à vue. Il doit adapter sa vitesse et son comportement à ses capacités personnelles ainsi qu'aux conditions générales du terrain, de la neige, du temps et à la densité de la circulation sur les pistes.

## 3. Maîtrise de la direction

Le skieur et snowboarder amont, dont la position dominante permet le choix d'une trajectoire, doit prévoir une direction qui assure la sécurité du skieur et snowboarder aval.

## 4. Dépassement

Le dépassement peut s'effectuer, par amont ou par aval, par la droite ou par la gauche, mais toujours de manière assez large pour prévenir les évolutions du skieur et snowboarder dépassé.

## 5. Pénétrer et s'engager sur la piste ainsi que virer vers l'amont

Tout skieur et snowboarder qui pénètre sur une piste de descente, s'engage après un stationnement ou exécute un virage vers l'amont doit s'assurer par un examen de l'amont et de l'aval, qu'il peut le faire sans danger pour lui et pour autrui.

## 6. Stationnement

Tout skieur et snowboarder doit éviter de stationner sans nécessité sur les pistes dans les passages étroits ou sans visibilité. En cas de chute le skieur et snowboarder doit dégager la piste le plus vite possible.

## 7. Montée et descente à pied

Le skieur et snowboarder qui monte ne doit utiliser que le bord de la piste. Il en est de même du skieur et snowboarder qui descend à pied.

## 8. Respect du balisage et de la signalisation

Tout skieur et snowboarder doit respecter le balisage et la signalisation.

## 9. Assistance

En cas d'accident tout skieur et snowboarder doit prêter secours.

## 10. Identification

Tout skieur et snowboarder témoin ou partie responsable ou non d'un accident est tenu de faire connaître son identité.

## **Commentaire général aux Règles FIS** (Rédaction 2002)

Le ski et le snowboard comme tout sport, comportent des risques.

Les règles FIS constituent le cliché idéal du comportement du skieur et snowboarder diligent, prudent et conscient. Elles ont pour but d'éviter des accidents sur les pistes de ski.

Les règles FIS s'appliquent à tous les skieurs et snowboarders qui doivent les connaître et les respecter.

Celui qui provoque un accident en infraction des règles peut être civilement ou pénalement responsable.

### Règle 1

Le skieur et snowboarder est responsable non seulement de son comportement fautif mais aussi de son matériel défaillant, même nouvellement développé.

### Règle 2

Les collisions sont souvent la conséquence d'une vitesse excessive, d'un comportement incontrôlé ou d'une observation insuffisante de la circulation sur la piste. Le skieur et snowboarder doit pouvoir s'arrêter, virer ou évoluer à la limite de sa visibilité.

Il doit aller lentement dans les zones encombrées et notamment au sommet, au bas de pistes et aux abords des remontées mécaniques.

### Règle 3

Le ski et le snowboard sont des sports d'évolution libre où chacun peut aller à sa convenance mais en respectant les règles, en tenant compte de ses capacités personnelles et du contexte momentané.

La priorité est dû au skieur et snowboarder qui précède. Celui qui avance derrière un autre doit conserver une distance suffisante pour prévenir toutes évolutions du skieur et snowboarder qui le précède.

### Règle 4

Les obligations du skieur et snowboarder qui en dépasse un autre restent impératives jusqu'à la complète exécution du dépassement et de telle façon que ce dépassement ne cause aucune difficulté au skieur et snowboarder dépassé. Cette obligation s'impose aussi au dépassement d'un skieur et snowboarder arrêté.

### Règle 5

L'expérience prouve que la pénétration ou le départ après un arrêt sur la piste peuvent être la cause d'un accident. Il est donc impératif que le skieur et le snowboarder qui démarre, s'insère harmonieusement et sans danger pour lui et pour autrui dans la circulation générale de descente.

Lorsqu'il se trouve alors en mouvement – bien que lentement – il jouit de nouveau du privilège selon la règle 3 envers les skieurs et snowboarders plus vites venant d'en haut ou par derrière.

Le développement de skis carving et de snowboards permet aux usagers d'exécuter des virages vers l'amont. En virant vers l'amont, les usagers se déplacent à contresens du mouvement général de descente. Il est donc impératif que les skieurs et snowboarders qui exécutent des virages vers l'amont s'assurent à temps par un examen de l'amont qu'ils peuvent le faire sans danger pour eux et pour autrui.

#### Règle 6

A l'exception des pistes larges le stationnement doit se faire sur le bord de la piste. Il n'est pas tolérable dans les passages étroits ou sans visibilité de l'amont.

#### Règle 7

Les évolutions à contresens de la circulation générale sont perturbatrices et imprévisibles des autres skieurs et snowboarders.

Les traces profondes faites par les pieds sont dangereuses.

#### Règle 8

Les pistes sont balisées selon leur degré de difficulté décroissante en noir, rouge, bleu, vert. Le skieur et le snowboarder est libre de choisir sa piste.

Les pistes sont équipées d'une signalisation de danger et de barrage (fermeture). Il est impératif de respecter cette signalisation mise en place dans l'intérêt des skieurs et snowboarders.

#### Règle 9

L'assistance au skieur et snowboarder est une obligation de morale sportive lorsqu'elle n'est pas une obligation légale. Elle consiste à donner les premiers secours, à alerter le service de sécurité et à protéger l'endroit de l'accident.

La FIS espère que le délit de fuite à ski et à snowboard sera sanctionné pénalement comme le délit de fuite sur la route, dans tous les pays où la législation ne le prévoit pas déjà.

#### Règle 10

La relation des témoins est d'une grande importance pour la constitution d'un dossier d'accident. Chacun doit donc remplir ce devoir moral d'homme conscient.

Les rapports des services de sauvetage et de la police ainsi que des photos aident considérablement à déterminer les éventuelles responsabilités.



## **II. Règlements de conduite pour skieurs de fond**

### **1. Respect d'autrui**

Tout skieur de fond doit se comporter de telle manière qu'il ne puisse mettre autrui en danger ou lui porter préjudice.

### **2. Respect de la signalisation, direction et technique**

Le skieur doit respecter le balisage et la signalisation. Sur les traces/pistes, il doit suivre la direction et la technique imposées.

### **3. Choix de la trace/piste**

S'il y a plusieurs traces, le skieur doit utiliser la trace de droite. Des skieurs en groupe doivent circuler en fil sur la trace de droite. En technique libre, il faut circuler à droite de la piste.

### **4. Dépassement**

Le dépassement peut s'effectuer par la droite ou par la gauche, mais toujours sans danger pour autrui.

Le skieur précédent n'est pas obligé de céder. Mais il devrait s'écarter pour laisser passer un skieur, s'il peut le faire sans danger.

### **5. Croisement**

Lors des croisements sur les pistes à double sens de marche, chacun doit céder à droite.

Le skieur qui descend a la priorité sur celui qui monte.

### **6. Bâtons**

Lors de croisements ou dépassements - que l'on soit le skieur qui dépasse ou le skieur dépassé - il faut serrer les bâtons près du corps.

### **7. Maîtrise de la vitesse**

Tout skieur, et notamment dans les pentes, doit adapter sa vitesse à ses capacités personnelles ainsi qu'aux conditions générales du terrain, de la visibilité et du trafic sur la piste.

Chacun devra conserver une distance suffisante avec les skieurs précédents.

En dernier recours, la chute spontanée peut s'imposer pour éviter une collision.

## **8. Stationnement**

L'arrêt doit s'effectuer en dehors de la trace/piste. Celui qui tombe doit libérer la trace/piste le plus rapidement possible.

## **9. Accident**

En cas d'accident, toute personne doit prêter secours.

## **10. Identification**

Toute personne, témoin ou partie responsable ou non d'un accident, est tenue de faire connaître son identité.

### **III. Règles de sécurité dans les centres de sport d'hiver**

#### **A. Idée générale**

La sécurité dans les centres de sport d'hiver ne peut être valablement assurée que par une collaboration entre:

- les autorités responsables de l'organisation matérielle générale
- les remontées mécaniques
- les écoles de ski, moniteurs et guides
- les usagers du ski

#### **B. Organisation générale des centres**

Elle implique les organismes chargés:

1. du tracé, de l'entretien, du balisage et de la protection des pistes ou itinéraires;
2. de l'organisation d'un service permanent de secours sur piste et de soins aux blessés;
3. de l'information des usagers du ski quant aux tracés et difficultés des pistes ou itinéraires, ainsi que du temps prévu et notamment des dangers d'avalanches.

#### **C. Le domaine skiable: piste, itinéraire de ski, hors piste**

L'organisation de domaine skiable a été faite principalement en Europe à partir de la piste balisée.

##### **1. La piste balisée**

- a) Les pistes balisées sont classées, selon leur ordre de difficultés croissantes en vert, bleu, rouge et noir.
- b) Sur la piste balisée, les usagers jouissent d'un droit à la sécurité, consacré par les jurisprudences nationales.
- c) La piste ne doit pas être tracée dans les zones avalancheuses.
- d) Elle doit être "ouverte" et "fermée" chaque jour.
- e) Elle doit être sans dangers objectifs exceptionnels et atypiques sur tout son parcours, y compris à ses abords immédiats.
- f) Le secours doit y être assuré en permanence entre l'ouverture et la fermeture.
- g) Le skieur a droit à la même sécurité dans le cas où pour une quelconque opportunité le centre a ouvert ou tracé une piste non "balisée".

## 2. L'itinéraire de ski

- a) L'itinéraire de ski ne doit pas être fléché en direction de zones où le skieur pourrait rencontrer des dangers atypiques.
- b) Le fléchage doit être répété jusqu'au bas de la descente.
- c) Les dangers d'avalanches seront signalés à la station et au bas des remontées mécaniques menant au départ de l'itinéraire qui devra être matériellement barré.
- d) Les itinéraires ne sont pas différenciés selon leurs degrés de difficulté mais les difficultés qui excèdent la capacité d'un skieur moyen devront être signalées sur les documents de la station.
- e) L'itinéraire ainsi défini est parcouru sous la seule responsabilité de l'utilisateur, ou de son moniteur.

## 3. Le ski hors piste

Sous réserve des obligations d'information de centre quant à la météorologie et notamment quant aux dangers d'avalanches le ski hors piste est pratiqué sous la seule responsabilité des usagers, de leurs moniteurs ou guides.

## 4. Information des usagers par les documents des centres

- a) Les pistes figureront en traits continus de la couleur correspondante à leur degré de difficulté.
- b) Les itinéraires des ski figureront en traits pointillés ou en traits continus de couleur jaune ou orange.

## 5. La piste balisée

Dans les pays dont l'organisation de ski n'est pas prévue à partir de la piste balisée, mais à partir d'un domaine skiable géographiquement délimité, la sécurité du skieur doit être assurée dans l'ensemble du domaine contre les dangers prévisibles de la montagne ou ceux que le skieur diligent ne peut imaginer.

## D. Les remontées mécaniques

### 1. Téléphériques et funiculaires

L'utilisateur ne prenant aucune part active à son transport, l'exploitant doit à l'utilisateur une obligation de résultat: celle de le transporter sain et sauf du départ à l'arrivée et ce sous sa seule responsabilité.

## 2. Téléskis, télésièges, engins en mouvement continu

Sous réserve des dispositions légales et administratives nationales et éventuellement au surplus l'exploitant doit assurer:

- a) la surveillance du bon fonctionnement des engins en marche par un personnel suffisant et compétent;
- b) l'aménagement et l'entretien adéquats des aires de départ et d'arrivée en fonction des débits prévus et des difficultés naturelles;
- c) l'aménagement et la protection éventuels des files d'attente;
- d) l'entretien de la trace;
- e) la protection de la trace sur ses parcours dangereux et donner à l'utilisateur en difficulté les moyens d'arrêter sa glissade et la possibilité de descendre sans danger;
- f) la surveillance de la trace permettant l'intervention immédiate pour prévenir, éviter ou limiter un danger;
- g) le personnel d'exploitation a en général un devoir d'assistance notamment pour les enfants et en cas de difficulté évidente ou à la demande de l'utilisateur;
- h) la signalisation par panneaux descriptifs du comportement nécessaire de l'utilisateur;
- i) l'utilisateur doit être en possession des moyens physiques et techniques suffisants pour utiliser des engins en marche continue et glisser normalement sur la trace;
- j) au surplus des règles de prudence élémentaire l'utilisateur doit respecter les prescriptions formulées par l'exploitant.

## E. Les écoles de ski, moniteurs et guides

1. Les écoles de ski, les moniteurs et les guides doivent apprendre aux usagers l'art de skier en sécurité, savoir: la technique du ski et les règles de conduite du skieur.
2. Les écoles sont responsable du classement des élèves dans les différents cours.
3. Les écoles, les moniteurs et les guides ne doivent jamais faire prendre aux élèves des risques disproportionnés à leur capacité y compris en fonction de la qualité de la neige et du temps.

4. Les moniteurs doivent rappeler à leurs élèves qu'ils n'ont, lors des cours, aucune priorité particulière sur la piste et qu'ils doivent constamment respecter les règles de conduite du skieur.

**F. Les usagers du ski**

Sous réserves des fautes commises par autrui, les skieurs skient à leurs risques et périls.

Ils doivent en toute occasion respecter totalement les règles de conduite de skieur.

**G. Annulation**

Le présent document remplace les différents travaux sur la sécurité dans les centres de sport d'hiver préalablement adoptés par le FIS."

#### IV. La sécurité sur les téléskis et télésièges

Dans le cadre de la recherche des conditions d'une sécurité optimale sur les téléskis et télésièges, sous réserves des dispositions légales et administratives nationales, la FIS agissant comme représentant des usagers, demande:

- a) La surveillance du bon fonctionnement des engins en marche, par un personnel suffisant et compétent.
- b) L'aménagement et l'entretien adéquat des aires de départ et d'arrivée en fonction de débits prévus et des difficultés naturelles.
- c) L'aménagement et la protection éventuelle des files d'attente.
- d) L'entretien de la trace.
- e) La protection de la trace sur ses parcours dangereux et donner à l'utilisateur en difficulté, en tout état de cause, une possibilité de descendre sans danger.
- f) La surveillance de la trace permettant l'intervention immédiate pour prévenir, éviter ou limiter un danger.
- g) Le personnel d'exploitation a en général un devoir d'assistance et notamment en cas de difficulté évidente ou à la demande de l'utilisateur.
- h) La signalisation par panneaux descriptifs du comportement nécessaire de l'utilisateur.

Par ailleurs la FIS rappelle:

- 1. L'utilisateur doit être en possession des moyens physiques et techniques suffisants pour utiliser des engins en marche continue et glisser normalement sur la trace.
- 2. Au surplus des règles de prudence élémentaire, l'utilisateur doit respecter les prescriptions formulées par l'exploitant.

## V. Règles d'environnement de la Fédération Internationale de ski pour les pratiquants de ski et de snowboard

Les pratiquants de ski et de snowboard dans le monde entier vivent en pleine nature. Elle est l'habitat de la faune et de la flore qui prospère sur un terrain sensible. Elle protège aussi l'homme en personne. Tous sont appelés à protéger le paysage afin de pouvoir également pratiquer à l'avenir le ski et le snowboard dans un environnement intact et de les conserver durablement. Par conséquent, la Fédération Internationale de Ski invite les pratiquants de ski et de snowboard à respecter les règles suivantes:

1. Informez-vous sur territoire choisi. Soutenez les endroits qui veillent à l'environnement.
2. Pour votre déplacement, utilisez des moyens de transport - bus et train - non nuisibles à l'environnement.
3. Es cas de déplacement avec votre voiture personnelle, constituez un transport en commun avec d'autres personnes.
4. Laissez votre véhicule sur place et utilisez le skibus.
5. Ne pratiquez le ski et le snowboard qu'en cas d'enneigement suffisant.
6. Utilisez les pistes et parcours fléchés.
7. Respectez les marquages de piste et les barrages.
8. Renoncez à pratiquer le ski et le snowboard en dehors des pistes, particulièrement en forêt.
9. N'entrez pas dans des domaines protégés. Ménagez la faune et la flore.
10. Ne jetez pas vos ordures, emmenez-les



- I. Verhaltensregeln für Skifahrer und Snowboarder**  
 (Fassung 2002)
- 1. Rücksichtnahme auf die anderen Skifahrer und Snowboarder**  
 Jeder Skifahrer und Snowboarder muss sich so verhalten, dass er keinen anderen gefährdet oder schädigt.
- 2. Beherrschung der Geschwindigkeit und der Fahrweise**  
 Jeder Skifahrer und Snowboarder muss auf Sicht fahren. Er muss seine Geschwindigkeit und seine Fahrweise seinem Können und den Gelände-, Schnee- und Witterungsverhältnissen sowie der Verkehrsdichte anpassen.
- 3. Wahl der Fahrspur**  
 Der von hinten kommende Skifahrer und Snowboarder muss seine Fahrspur so wählen, dass er vor ihm fahrende Skifahrer und Snowboarder nicht gefährdet.
- 4. Ueberholen**  
 Ueberholt werden darf von oben oder unten, von rechts oder von links, aber immer nur mit einem Abstand, der dem überholten Skifahrer oder Snowboarder für alle seine Bewegungen genügend Raum lässt.
- 5. Einfahren, Anfahren und hangaufwärts Fahren**  
 Jeder Skifahrer und Snowboarder, der in eine Abfahrt einfahren, nach einem Halt wieder anfahren oder hangaufwärts schwingen oder fahren will, muss sich nach oben und unten vergewissern, dass er dies ohne Gefahr für sich und andere tun kann.
- 6. Anhalten**  
 Jeder Skifahrer und Snowboarder muss es vermeiden, sich ohne Not an engen oder unübersichtlichen Stellen einer Abfahrt aufzuhalten. Ein gestürzter Skifahrer oder Snowboarder muss eine solche Stelle so schnell wie möglich freimachen.
- 7. Aufstieg und Abstieg**  
 Ein Skifahrer oder Snowboarder, der aufsteigt oder zu Fuss absteigt, muss den Rand der Abfahrt benutzen.
- 8. Beachten der Zeichen**  
 Jeder Skifahrer und Snowboarder muss die Markierung und die Signalisation beachten.
- 9. Hilfeleistung**  
 Bei Unfällen ist jeder Skifahrer und Snowboarder zur Hilfeleistung verpflichtet.
- 10. Ausweispflicht**  
 Jeder Skifahrer und Snowboarder, ob Zeuge oder Beteiligter, ob verantwortlich oder nicht, muss im Falle eines Unfalles seine Personalien angeben.

## **Erläuterungen zu den FIS-Regeln**

(Fassung 2002)

Skifahren und Snowboarden bergen wie alle Sportarten Risiken.

Die FIS-Regeln als Massstab für sportgerechtes Verhalten des sorgfältigen und verantwortungsbewussten Skifahrers und Snowboarders haben zum Ziel, Unfälle auf Ski- und Snowboardabfahrten zu vermeiden.

Die FIS-Regeln gelten für alle Skifahrer und Snowboarder. Jeder Skifahrer und Snowboarder ist verpflichtet, sie zu kennen und einzuhalten.

Wer unter Verstoß gegen die Regeln einen Unfall verursacht, kann für die Folgen zivil- und strafrechtlich verantwortlich werden.

### Regel 1

Skifahrer und Snowboarder sind nicht nur für ihr fehlerhaftes Verhalten, sondern auch für die Folgen einer mangelhaften Ausrüstung verantwortlich. Dies gilt auch für die Benutzer neu entwickelter Sportgeräte.

### Regel 2

Kollisionen sind häufig die Folge zu hoher Geschwindigkeit, unkontrollierter Fahrweise oder mangelnder Beobachtung. Skifahrer und Snowboarder müssen im Bereich ihrer Sichtmöglichkeiten anhalten oder ausweichen können.

An unübersichtlichen oder stark befahrenen Stellen ist langsam zu fahren, insbesondere an Kanten, am Ende von Pisten und im Bereich von Liften und Seilbahnen.

### Regel 3

Skifahren und Snowboarden sind Sportarten der freien Bewegung, wo jeder nach Belieben fahren kann, solange er die Regeln einhält, den Freiraum anderer achtet und sein eigenes Können und die jeweilige Situation berücksichtigt.

Vorrang hat der vorausfahrende Skifahrer oder Snowboarder. Wer hinter einem anderen herfährt, muss genügend Abstand einhalten, um dem Vorausfahenden für alle seine Bewegungen genügend Raum zu lassen.

### Regel 4

Die Verpflichtung des überholenden Skifahrers oder Snowboarders bleibt für den ganzen Überholvorgang bestehen, damit der überholte Skifahrer oder Snowboarder nicht in Schwierigkeiten gerät. Das gilt auch für das Vorbeifahren an einem stehenden Skifahrer oder Snowboarder.

### Regel 5

Die Erfahrung zeigt, dass das Einfahren in eine Piste und das Wiederauffahren nach einem Halt gelegentlich zu Unfällen führen. Es ist daher unbedingt erforderlich, dass ein Skifahrer oder Snowboarder, der anfährt, sich harmonisch und ohne Gefahr für sich und andere in den allgemeinen Verkehrsfluss auf der Abfahrt einfügt.

Befindet er sich dann – wenn auch langsam – in Fahrt, hat er gegenüber schnelleren und von hinten oder oben kommenden Skifahrern und Snowboardern wieder den Vorrang nach Regel 3.

Die Entwicklung von Carvingskis und Snowboards erlaubt es deren Benützern, ihre Schwünge und Kurven auch hangaufwärts auszuführen. Sie bewegen sich damit entgegen dem allgemein hangabwärts fliessenden Verkehr und sind entsprechend verpflichtet, sich rechtzeitig auch nach oben zu vergewissern, dass sie das ohne Gefahr für sich und andere tun können.

#### Regel 6

Ausgenommen auf breiten Pisten soll der Skifahrer und Snowboarder nur am Pistenrand anhalten und stehen bleiben. Engstellen und unübersichtliche Abschnitte sind ganz freizuhalten.

#### Regel 7

Bewegungen gegen den allgemeinen Verkehrsfluss stellen für Skifahrer und Snowboarder unerwartete Hindernisse dar.

Fussspuren beschädigen die Piste und können dadurch Skifahrer und Snowboarder gefährden.

#### Regel 8

Pisten werden nach ihrem Schwierigkeitsgrad schwarz, rot, blau oder grün markiert. Die Skifahrer und Snowboarder sind frei, ihren Wünschen entsprechende Pisten zu wählen.

Pisten werden mit Hinweis-, Gefahren- und Sperrtafeln gekennzeichnet. Ist eine Piste als gesperrt oder geschlossen bezeichnet, ist dies ebenso zwingend zu beachten wie der Hinweis auf Gefahren. Skifahrer und Snowboarder sollen sich bewusst sein, dass diese Vorkehrungen in ihrem Interesse erfolgen.

#### Regel 9

Hilfeleistung ist, unabhängig von einer gesetzlichen Pflicht, ein Gebot sportlicher Fairness. Das bedeutet Erste Hilfe, Alarmierung des Rettungsdienstes und Absichern der Unfallstelle.

Die FIS erwartet, dass Unfallflucht ebenso geahndet wird wie im Strassenverkehr, und zwar auch in jenen Ländern, in denen ein solches Verhalten nicht ohnehin schon strafrechtlich verfolgt wird.

#### Regel 10

Der Zeugenbeweis ist für die zivil- und strafrechtliche Beurteilung eines Unfalles von grosser Bedeutung. Jeder verantwortungsbewusste Skifahrer und Snowboarder muss daher seine staatsbürgerliche und moralische Pflicht erfüllen, sich als Zeuge zur Verfügung zu stellen.

Auch Berichte des Rettungsdienstes und der Polizei sowie Fotos dienen zur Beurteilung der Verantwortlichkeitsfragen.

## **II. Verhaltensregeln für Langläufer**

### **1. Rücksichtnahme auf die anderen**

Jeder Langläufer muss sich so verhalten, dass er keinen anderen gefährdet oder schädigt.

### **2. Signalisation, Laufrichtung und Lauftechnik**

Markierungen und Signale (Hinweisschilder) sind zu beachten. Auf Loipen und Pisten ist in der angegebenen Richtung und Lauftechnik zu laufen.

### **3. Wahl von Spur und Piste**

Auf Doppel- und Mehrfachspuren muss in der rechten Spur gelaufen werden. Langläufer in Gruppen müssen in der rechten Spur hintereinander laufen.

In freier Lauftechnik ist auf der Piste rechts zu laufen.

### **4. Überholen**

Überholt werden darf rechts oder links. Der vordere Läufer braucht nicht auszuweichen. Er sollte aber ausweichen, wenn er es gefahrlos kann.

### **5. Gegenverkehr**

Bei Begegnungen hat jeder nach rechts auszuweichen. Der abfahrende Langläufer hat Vorrang.

### **6. Stockführung**

Beim Überholen, Überholt werden und bei Begegnungen sind die Stöcke eng am Körper zu führen.

### **7. Anpassung der Geschwindigkeit an die Verhältnisse**

Jeder Langläufer muss, vor allem auf Gefällstrecken, Geschwindigkeit und Verhalten seinem Können, den Geländebedingungen, der Verkehrsdichte und der Sichtweite anpassen.

Er muss einen genügenden Sicherheitsabstand zum vorderen Läufer einhalten.

Notfalls muss er sich fallenlassen, um einen Zusammenstoß zu verhindern.

**8. Freihalten der Loipen und Pisten**

Wer stehen bleibt, tritt aus der Loipe/Piste. Ein gestürzter Langläufer hat die Loipe/Piste möglichst rasch frei zu machen.

**9. Hilfeleistung**

Bei Unfällen ist jeder zur Hilfeleistung verpflichtet.

**10. Ausweispflicht**

Jeder, ob Zeuge oder Beteiligter, ob verantwortlich oder nicht, muss im Falle eines Unfalles seine Personalien angeben.

### **III. Sicherheitsvorschriften in Wintersportorten**

#### **A. Leitgedanke**

Die Sicherheit in den Wintersportorten kann nur in Zusammenarbeit aller Beteiligten gewährleistet werden, d.h.

- der zuständigen Behörden
- der Bergbahnunternehmung
- der Skischulen, Skilehrer und Bergführer
- der Skifahrer

#### **B. Allgemeine Organisation der Wintersportorte**

Sie betrifft die Verantwortlichen für

1. Anlage, Unterhalt, Markierung und Absicherung von Pisten- und Abfahrtsrouten (Skirouten);
2. Schaffung eines ständigen Pistenrettungsdienstes;
3. Orientierung der Skifahrer über Anlage und Schwierigkeiten von Pisten und Abfahrtsrouten (Skirouten), über das Wetter und vor allem über die Lawinengefahr.

#### **C. Das Skigelände: Pisten, Abfahrtsrouten (Skirouten), freies Skigelände**

Die Einteilung des Skigeländes ist in Europa im Wesentlichen vom Begriff der markierten Piste ausgegangen.

##### **1. Die markierte Piste**

- a) Die Pisten werden nach steigendem Schwierigkeitsgrad eingestuft in den Farben grün, blau, rot und schwarz.
- b) Auf der Piste haben die Benützer einen Anspruch auf Sicherheit, der von der Rechtsprechung anerkannt ist.
- c) Die Piste darf nicht in lawinengefährdetem Gebiet angelegt werden.
- d) Sie muss täglich geöffnet und geschlossen werden.
- e) Sie muss auf ihrer ganzen Länge einschliesslich des Randbereiches frei sein von aussergewöhnlichen und atypischen Gefahren.
- f) Zwischen Öffnung und Schliessung der Piste muss ein ständiger Rettungsdienst organisiert sein.
- g) Diese Sicherheitsansprüche hat der Skifahrer auch dort, wo der Pistenbetreiber aus Zweckmässigkeitsüberlegungen oder besonderen Umständen eine Piste ohne Markierung eröffnet oder gespurt hat.

## 2. Die Abfahrtsroute (Skiroute)

- a) Die Abfahrtsroute (Skiroute) darf nicht durch Gelände führen, in welchen dem Skifahrer atypische Gefahren drohen.
- b) Die Richtungsmarkierung ist bis zum Ende der Abfahrt anzubringen.
- c) Lawinengefahr wird im Wintersportort und an der Talstation jener Bergbahnen angezeigt, die zum Ausgangspunkt der Abfahrtsrouten (Skirouten) hinaufführen. Lawinengefährdete Abfahrtsrouten (Skirouten) sind zu sperren.
- d) Abfahrtsrouten (Skirouten) werden nicht nach Schwierigkeitsgrad eingestuft, hingegen müssen Schwierigkeiten, denen ein Skifahrer mit durchschnittlichem Können nicht gewachsen ist, auf den Orientierungshilfen der Wintersportorte angezeigt werden.
- e) Der Skifahrer benützt Abfahrtsrouten (Skirouten) ausschliesslich auf eigenes Risiko. Allenfalls ist ihm sein Skilehrer verantwortlich.

## 3. Freies Skigelände

Abgesehen von der Informationspflicht der Wintersportorte hinsichtlich Wetter und Lawinengefahr unternimmt der Skifahrer alle Abfahrten im freien Skigelände ausschliesslich auf eigenes Risiko. Allenfalls ist ihm sein Skilehrer oder Bergführer verantwortlich.

## 4. Orientierung der Skifahrer auf Tafeln und Prospekten

- a) Pisten werden mit ausgezogenen Linien in der Farbe ihres Schwierigkeitsgrades aufgeführt.
- b) Abfahrtsrouten (Skirouten) werden mit unterbrochenen Linien oder mit ausgezogenen Linien in gelb oder orange aufgeführt.

## 5. Begriff der markierten Piste

In jenen Ländern, in denen die Einteilung des Skigeländes nicht vom Begriff der markierten Piste ausgeht, sondern von der Auffassung eines Skigebietes innerhalb festgelegter Grenzen, muss die Sicherheit des Skifahrers gegen voraussehbare Gefahren im ganzen Gebiet gewährleistet werden, soweit solche Gefahren vom sorgfältigen Skifahrer nicht erkannt werden können.

## **D. Bergbahnunternehmungen**

### **1. Kabinen und Standseilbahnen**

Hier wirkt der Benützer beim Transport nicht mit. Die Unternehmung ist verpflichtet, den Benützer heil vom Ausgangspunkt zur Ankunftsstation zu befördern.

### **2. Skilifte, Sesselbahnen, Umlaufbahnen**

Unter Vorbehalt allenfalls weitergehender gesetzlicher und verwaltungsrechtlicher Bestimmungen des zuständigen nationalen Rechts hat der Unternehmer folgendes zu gewährleisten

- a) die Überwachung des ordnungsgemässen Betriebsablaufes der Anlagen durch ausreichendes und fachkundiges Personal;
- b) die angemessene Anlage und Pflege der Abfahrts- und Ankunftszone unter Berücksichtigung der vorgesehenen Besucherfrequenzen und der naturgegebenen Schwierigkeiten;
- c) die Ordnung und gegebenenfalls den Schutz für die Warteschlangen;
- d) die Pflege der Spur;
- e) die Absicherung der Spur an gefährlichen Stellen und die Schaffung von Auffanghilfen und von gefahrlosen Abstiegmöglichkeiten für in Schwierigkeiten geratene Liftbenützer;
- f) allgemeine Hilfeleistung durch das Betriebspersonal, insbesondere für Kinder und bei offensichtlichen Schwierigkeiten oder auf Verlangen der Benützer;
- h) Beschilderung (Signaltafeln) mit Hinweisen für das richtige Verhalten der Benützer.
- i) Der Benützer muss die gebotene körperliche Eignung und die erforderlichen technischen Voraussetzungen haben, um laufende Anlagen zu benutzen und normal auf der Spur zu gleiten.
- j) Er hat, über die allgemein gebotene Sorgfalt hinaus, die vom Unternehmer aufgestellten Vorschriften zu beachten.

## **E. Skischulen, Skilehrer und Bergführer**

1. Skischulen, Skilehrer und Bergführer haben ihren Schülern sicheres Skifahren beizubringen, d.h. die Skitechnik und Verhaltensregeln für Skifahrer.



2. Die Skischulen sind verantwortlich für die Klasseneinteilung der Schüler.
3. Die Skischulen, Skilehrer und Bergführer dürfen den Schülern keine Risiken zumuten, denen diese mit ihren Fähigkeiten bei den gegebenen Schnee- und Witterungsverhältnissen nicht gewachsen sind.
4. Die Skilehrer haben die Schüler daran zu erinnern, dass sie im Unterricht keinerlei Vorrechte auf der Piste geniessen und dass sie ständig die Verhaltensregeln für Skifahrer beachten müssen.

#### **F. Die Skifahrer**

Unter Vorbehalt von Fehlverhalten Dritter üben die Skifahrer ihren Sport auf eigenes Risiko und auf eigene Gefahr aus.

Sie haben jederzeit und voll umfänglich die Verhaltensregeln für Skifahrer zu beachten.

#### **G. Ausserkraftsetzung**

Die vorliegende Fassung ersetzt die verschiedenen von der FIS früher verabschiedeten Arbeiten über die Sicherheit in Wintersportorten.